

UMR 7597/SHESL

Info bibliographiques

N° 172 – janvier 2009

Rédaction : Elisabeth Lazcano - Université Paris Diderot, UMR 7597 case 7034, 5 rue Thomas Mann, 75205 Paris cedex 13
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43- email : elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr

Sommaire :

- **Ouvrages reçus au laboratoire**
- **Revue reçue au laboratoire**
- **Informations sur les parutions récentes**
 - **Ouvrages**
 - **Revue**
- **Revue en ligne**

OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

Adamou, Evangelia, ed., *Le nom des langues II - Le patrimoine plurilingue de la Grèce*, Louvain, Peeters, 2008, coll.: BCILL 121, 153 p., ISBN 978-90-429-2059-0, prix : 15 euros.

Le deuxième tome de la série *Le nom des langues* dirigée par Andrée Tabouret-Keller est consacré aux langues les moins parlées en Grèce aujourd'hui. Il s'agit de l'aroumain (Stamatis Beis), l'arvanite (Elena Botsi), l'arménien (Evangelia Adamou), le gréco-pontique (Georges Drettas), le romani (Irene Sechidou) ainsi que le slave (Evangelia Adamou et Georges Drettas). Ces langues n'ont pas de statut officiel et ne sont ni enseignées ni standardisées. Elles sont diffusées à l'oral (lorsqu'il y a encore transmission intergénérationnelle), dans le cadre familial, et elles ne permettent pas de mobilité sociale aux locuteurs. Elles sont employées en parallèle avec une ou deux autres langues dominantes valorisées, en l'occurrence le grec, le turc ou l'albanais. Cette publication se veut un ouvrage de référence sur la situation linguistique et sociolinguistique de la Grèce qui est encore aujourd'hui un tabou politique et scientifique. On propose une approche scientifique qui se démarque des positions nationalistes, aussi bien celles qui dénie la réalité plurilingue historique du pays que celles qui se situent dans la victimisation. Il ne s'agit pas seulement d'informer sur ce sujet, mal connu de la majorité des citoyens grecs, et plus largement européens, mais de proposer des analyses explicatives permettant une compréhension sereine de ces phénomènes complexes. Chaque chapitre présente une langue. Pour chacune, on fournit des informations sur le(s) nom(s) de la langue, sa situation linguistique, sociolinguistique et historique, de manière à pouvoir appréhender le contexte général et les enjeux de la nomination des langues. Ce volume aborde bien sûr le métalangage employé pour parler de ces langues (par les linguistes, les historiens, les hommes politiques), mais l'accent est surtout mis sur le discours épilinguistique des locuteurs eux-mêmes et sur leurs propres désignations de «ce qu'ils parlent». Ces appellations endogènes ne sont pas traitées comme une expression de la «vérité», mais sont elles-mêmes resituées dans des processus de constructions historico-politiques.

Pour mémoire, toujours disponible :

Tabouret-Keller, A., ed., *Le nom des langues I. Les enjeux de la nomination des langues*, Louvain, Peeters, 1997, coll.: BCILL 95, 274 p., ISBN 978-90-6831-953-8, prix : 24 euros.

Ce premier tome de la série *Le nom des langues*, *Les enjeux de la nomination d'une langue*, présente une dizaine d'études de cas concernant: 1. les enjeux scientifiques de la nomination (en anglais, les emplois du terme *language* lui-même, puis la nomination, le classement, le dénombrement des langues en français, du XVIIIème siècle à aujourd'hui); 2. les enjeux de l'institution d'une langue (étudiés dans les cas de la langue française-romane, de celui du «kurde» dans les textes législatifs turcs, de celui de la dénomination des langues chez les parlementaires français en 1994); 3. les enjeux politiques et idéologiques de la nomination (pour l'Europe: cas du «breton», des langues en Alsace, des emplois de *deutsch* et *nederlands*, et cas du «macédonien»; pour l'Hispano-Amérique: cas du «pano»; pour l'Afrique: cas du nom des langues au Mali); 4. les investissements singuliers (nommer le «latin» et dire ce terme; le récit mythique de la nomination de l'occitan par J. Deteil, dans *La Deltheillerie*). La catégorie de langue résulte d'une élaboration, d'une construction qui ne dénote pas un objet naturel: il s'agit en somme de savoir qui a procédé à l'acte de délimiter et de nommer l'entité linguistique considérée, dans quelles circonstances et dans quel but. Le nom d'une langue est arbitraire et chacun se révèle un mille-feuilles de significations. Ce feuilletage est sans fin car chacun - de l'homme de la rue au linguiste, à l'homme politique - y ajoute ou bien en retranche ce qui arrange la fin qu'il poursuit. Le nom d'une langue est susceptible de mener une trajectoire indépendante de l'histoire de cette langue, des parlars ainsi désignés, et des locuteurs qui la parlent et qui, dans certains cas, manient sa ou ses formes écrites. Le nom d'une langue est ainsi toujours le nom d'une autre réalité, géographique, ethnique, linguistique, institutionnelle, sociolinguistique, et ainsi de suite.

Große, Sybille & Cordula Neis, eds., *Langue et politique en France à l'époque des Lumières*, Frankfurt am Main, Domus Editoria Europaea, 2008, Vol. 2, 214 p., ISBN 978-3-927884-80-9 .
Sybille Große (Leipzig) / Cordula Neis (Potsdam): Préface / Vorwort.7

Daniel Droixhe (Liège): Condorcet: la démocratie linguistique malgré tout 13
 Gerda Haßler (Potsdam): Sémiotique et révolution: critique d'une explication sémiotique de la continuité des Lumières 31
 Nadine Vanwelkethuyzen (Liège / Gent): L'étymologie totalitaire en France au 18^e siècle: modèles, discours et pratiques 49
 Valérie Bonnet (Toulouse): Les enjeux de la nomenclature de 1787 63
 Sybille Große (Leipzig): La Révolution et l'évolution des manuels épistolaires: un secrétaire révolutionnaire? 83
 Jacques-Philippe Saint-Gérard (Paris): Jean-Charles Thiébault de Laveaux et la cinquième édition du Dictionnaire de l'Académie Française 1762 et quelques autres 1798 - 1802 - 1835 99
 Edeltraud Werner (Halle): Die französische Sprache in den reformpädagogischen Bemühungen des 18. Jahrhunderts 131
 Susanne Gramatzki (Wuppertal): « Faisons-nous pour ainsi dire une langue toute nouvelle »: Sprachreform und Gesellschaftsreform bei Condillac und ihre zeitgenössische Rezeption 155
 Valérie Raby (Reims): Contre les abus des langues: la syntaxe « améliorée » de Destutt de Tracy 175
 Cordula Neis (Potsdam): Sprachmißbrauch und Sprachkritik vom 17. Jahrhundert bis zur Französischen Revolution 191
 Sur les auteurs de ce volume 215.

Kaltz, Barbara, ed., *Regards croisés sur les mots non simples*, Lyon, ENS éditions, 2009, coll.: langages, 218 p., ISBN 2847881360, prix : 28 euros.

Ouvrage élaboré à partir des travaux du colloque international "Regards croisés par les mots non simples", organisé par Barbara Kaltz à l'Université d'Aix en Provence les 6 et 7 juin 2003.

Présentation • Barbara Kaltz, 7-10

Les mots non simples dans la tradition indienne pāninienne • Sylvain Brocquet, 11-33

Les théories des grammairiens alexandrins sur la formation des mots • Stephanos Matthaios, 35-49

De Platon aux grammairiens: regards grecs sur la structure des mots non simples • Jean Lallot, 51-63

La formation des mots et l'enrichissement de la langue vus par quelques auteurs latins • Thorsten Fögen, 65-84

Dérivation arabisante et iṣṭiqāq arabe: histoire d'un malentendu • Pierre Larcher, 85-94

L'Académie de la langue hébraïque et la morphologie de l'hébreu contemporain • Sophie Kessler-Mesguich, 95-109

La formation des mots au XVIII^e et XIX^e siècle vue par des auteurs de grammaires générales en Allemagne • Friederike Spitzl-Dupic, 111-129

La conception de la formation des mots selon Karl Ferdinand Becker • Kjell-Åke Forsgren, 131-149

Du mot non simple au texte non simple ? • Françoise Dubois-Charlier, 151-163

Composés nominaux et qualités prototypiques • Roger Sauter, 165-175

L'automatisation et les unités lexicales composées • Jacqueline Léon, 177-191

Les dérivés de noms propres en allemand moderne, une approche traductionnelle • Thierry Grass, 193-207.

REVUES REÇUES AU LABORATOIRE

Cahiers Ferdinand de Saussure, numéro dirigé par Daniele Gambarara, 2007 [paru en 2008], 60.

I. 150 ans de la naissance de Ferdinand de Saussure :

«Célébrations à Genève du cent cinquantième de la naissance de Saussure» 7

O. FLOURNOY, «Sigmund Freud et Ferdinand de Saussure, convergences, divergences de deux contemporains de génie». 9

II. L'héritage vivant de Luis J. Prieto :

«Présentation» 33 ;

U. ECO, «La pertinence de Luis Prieto» 35

Marcello Walter BRUNO, «Sémiotique de l'aura. Luis Prieto et l'oeuvre d'art à l'époque de l'image cinématographique» 41

M. -Cl. CAPT-ARTAUD, «De l'essence double de l'arbitraire : quelques "conséquences voilées"» 55

E. FADDA, «L'identité symbolique. Notes sur le sujet de la sémiologie chez Prieto» 73

Cl. MEJIA QUIJANO, «Objectivité et sciences humaines» 85

T. RUSSO †, «Asymétries du signe : outils, gestes, mots/signes» 107

III. Articles :

Cl. FOREL, «Montrer au maître ce qu'il fait» 125

F. LO PIPARO, «Saussure et les Grecs» 139

S. VERLEYEN, «Le fonctionnalisme entre système linguistique et sujet parlant : Jakobson et Troubetzkoy face à Martinet». 163

IV. Documents :

C. ROMAGNOLI, «A new Chinese Translation of the CLG» ; 191

PEIWEN, «Preface to the Chinese Translation of the CLG» ; 201

M. PIA MARCHESE, «Tra biografia e teoria : due inediti di Saussure del 1893 (AdeS 377/8 e 377/13)» ; 217

Ferdinand de SAUSSURE, «Ms. fr. 3951/10 «Note Whitney» ; 236

D. GAMBARARA, «Ordre graphique et ordre théorique : présentation de F. de Saussure, Ms. fr. 3951/10» ; 237

Cl. MEJIA QUIJANO, «L'adresse et l'écoute, la dualité de la parole. A propos d'un texte politique dans le Ms. fr. 3951/10» ; Annexes F. de Saussure, Ms. fr. 3951/10 images numériques en CD-Rom. 281

Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft, 2008, 18, 2.

Stefano Gensini: Elementi di filosofia del linguaggio nella tradizione fiorentino-toscana. Dal Machiavelli al Varchi, 177-199

Jacqueline Léon: Empirical traditions of computer-based methods. Firth's restricted languages and Harris' sublanguages, 259-274

Erich Poppe: Zwischen Altertumskunde und Sprachwissenschaft. Zu den Ursprüngen der Keltologie im 19. Jahrhundert, 231-258

Friederike Spitzl-Dupic: Sprachkünste und ihre Rolle in Bildung und Erziehung der Menschen, 201-230

Projektberichte / Reports on Projects / Rapports de projets:

Vicente Calvo Fernández, Miguel Ángel Esparza Torres: The Incorporation of Aspects of Textual Linguistics and Pragmatics into the Historiographical Research of Spanish Linguistics, 275-293

Rezensionen / Reviews / Comptes rendus:

Frank Vonk: Vom "Kabinett" zum "Institut". Wissenschaftssoziologie und Institutshistoriographie, 295-301 [– zu: Karin Kolb (2007): Traditionslinien der Essener Kommunikationswissenschaft. Eine wissenschaftshistorische Rekonstruktion.]

Frank Vonk: "Der Stil ist der Mensch selbst". Historiographie und Wissenschaftsanthropologie, 302-306 [– zu: 'Stil' in den Wissenschaften. Hrsg. v. Klaus Robering (2007)]

Kurzrezensionen / Short Reviews / Notes de lecture:

Ekaterina Velmezova (2007): Les lois du sens: la sémantique marriste. (Sebastien Moret), 307-310

Le français aujourd'hui, Description de la langue et enseignement, numéro dirigé par Marie-Madeleine Bertucci & Jacques David, 2008, 162.

Marie-Madeleine Bertucci & Jacques David : Présentation, 3-8

REPRÉSENTATIONS, CONCEPTIONS, DESCRIPTIONS DE LA LANGUE

Didier de Robillard (Université de Tours, EA 4246 dynadiv) : Langue(s) / systèmes / didactiques, diversité, identités..., 11-19

Françoise Gadet (Université de Paris 10-Nanterre) & Emmanuelle Guérin (IUFM de l'Académie du Val de Loire) : Le couple oral/écrit dans une sociolinguistique à visée didactique, 21-27

Marie-Anne Paveau (Université de Paris 13, EA 459 CENEL) : La langue sans classes de la grammaire scolaire, 29-40

Jacques David (Université de Cergy-Pontoise & IUFM de Versailles, EA 1392 CRTF-LaSCoD) : Variétés de langue et diversité des approches grammaticales francophones, 41-58

Marie-Madeleine Bertucci (Université de Cergy-Pontoise & IUFM de Versailles, EA 1392 CRTF-LaSCoD) : Quelles descriptions de la langue parlée à l'école ? 59-70

RENOUVELER L'ÉTUDE DE LA LANGUE

Paul Cappeau (Université de Poitiers, FORELL) : Il manque des indéfinis ! ou comment l'oral nous oblige à revoir la description des indéfinis, 73-83

Béline Lavieu (Université de Paris 10-Nanterre, CNRS MoDyCo) : Autour des compléments : grammaire scolaire et recherches linguistiques, 85-92

Claire Renvoisé (Collège André Chénier d'Eaubonne) : Donner sens à l'activité grammaticale, 93-101

Danièle Manesse (Université Paris 3-Sorbonne nouvelle, DIFLE DILTEC) : Pour un enseignement de la grammaire minimal et suffisant, 103-112

SYNTHÈSE ET DISCUSSION

Jean-Louis Chiss (Université Paris 3-Sorbonne nouvelle, DILTEC) : Postface : langue(s) et grammaire(s), 115-117

ACTUALITÉ

Jean-Paul Vaubourg (IUFM de Lorraine) : Nouveaux programmes du primaire... Déjà un manuel de grammaire !

INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

Ouvrages

Ambroise, Bruno, *Qu'est-ce qu'un acte de parole ?*, Paris, Vrin, 2008, coll.: Chemins philosophiques, 128 p., ISBN : 978-2-7116-2151-4, prix : 7.50 euros.

Ce livre cherche à comprendre le statut paradoxal du concept d'acte de parole (représentation et action?) en le situant par rapport aux grands débats de la philosophie du langage. Il s'agit de comprendre en quoi et à quels titres le langage, qui parle du monde, peut être considéré comme une activité. Sont examinés en particulier ses aspects signifiants et référentiels, ses aspects « performatifs » et ses aspects rhétoriques.

Se concentrant sur l'efficacité normative de l'acte illocutoire qui règle les échanges discursifs, on cherche à en comprendre la spécificité – son statut quasi-juridique –, les différentes modalités, et le fonctionnement. Une question centrale est de savoir si l'efficacité illocutoire dérive de la sémantique des énoncés, des intentions des locuteurs ou de conventions qui règlent l'usage du langage. Est défendue dans l'ouvrage une conception conventionnaliste et contextualiste des actes de parole, qui relève les multiples conditions permettant, ou non, à la parole de chacun d'avoir une quelconque efficacité, ne serait-ce qu'en voulant dire la vérité à propos du monde.

Dotoli, Giovanni, *La construction du sens dans le dictionnaire*, Fasano, Paris, Schena, Hermann, 2008, 208 p., ISBN 2705667660, prix: 23 euros.

Le dictionnaire est un formidable organisateur du sens, une véritable cartographie du sens des mots. C'est un monde de significations, de voyage merveilleux à la mer ouverte et infinie du lexique, au-dedans d'un réseau de mots qui s'enchaînent

dans un système général d'arborisation, de contexte, de connotations. Le sens passe de son désordre à l'ordre intérieur du dictionnaire, qui le recompose, le fixe par grilles, regroupements, éléments, phrases, encodage et décodage. Le dictionnaire est un acte linguistique de monstration du sens, un centre de désambiguïsation de la langue. Il transforme le sens en système. Son horizon s'élargit ligne après ligne, par discours et mots, rêves de mots et de langue, pensées critiques et affirmations précises, modèles centralisateurs, clichés et impensables quid. Le dictionnaire est le livre du sens.

Où va le dictionnaire aujourd'hui ? Chantier permanent de la langue, il suit les routes des progrès de la métalexigraphie, de l'informatique et du Nouveau, par le retour massif du sens. C'est la preuve que le dictionnaire est un corps vivant, axé sur l'actualité et sur l'avenir, les pieds dans la tradition-construction de la langue, par confirmations, dialogues, emprunts et néologismes. Centré sur la construction du sens en mouvement, le dictionnaire de l'avenir sera-t-il mental ?

Gourmont, Rémy de, *Esthétique de la langue française : La déformation, la métaphore, le vers libre, le vers populaire, le cliché* édition de Gabriella Carpinelli, préface de Giovanni Dotoli, Paris, Alain Baudry & Cie, 2008, 358 p., ISBN 2357550198, prix : 30 euros.

"Esthétique de la langue française, cela veut dire: examen des conditions dans lesquelles la langue française doit évoluer pour maintenir sa beauté, c'est-à-dire sa pureté originelle". Tout au long des six essais qui composent ce volume, Remy de Gourmont détruit la présumée contradiction existant entre les concepts d'égalité et d'élitisme, de réforme et de conservatisme, de liberté et de domination. Négligée, pendant des décennies, par la plupart des critiques, parce qu'elle était considérée comme un moment de passage dans le développement de la conscience critique de Gourmont et de son rapport avec le Symbolisme, l'Esthétique de la langue française doit cependant être reconsidérée et approfondie non seulement à la lumière de sa grande actualité ou des séduisantes théories linguistiques qui y sont exposées, mais surtout pour les connotations éthiques et idéologiques attribuées au concept même d'esthétique.

Guidère, Mathieu, *Introduction à la traductologie : Penser la traduction : hier, aujourd'hui, demain*, Louvain la Neuve, De Boeck, 2008, 169 p., ISBN 2804159337, prix : 19.50 euros.

Cet ouvrage présente les tenants et les aboutissants du vaste domaine des études traductologiques. Science de la traduction qui s'est affirmée au cours du vingtième siècle, la traductologie a donné lieu à d'innombrables travaux et à des débats passionnés dans la plupart des langues. Après un aperçu historique de l'évolution du domaine, l'auteur présente de façon synthétique et raisonnée les différentes approches, modèles et théories de la traduction. Il explique en détail les principales questions et problématiques qui ont agité les spécialistes, avant d'esquisser une didactique de la traduction qui tient compte des évolutions technologiques et des acquis les plus récents des sciences humaines et cognitives. Sa réflexion sur les domaines d'intervention du traducteur et sur les champs d'application de la traductologie montre l'interdisciplinarité fondamentale d'une discipline sollicitée de toutes parts à l'heure de la mondialisation et de l'internet multilingue. Outil facilitateur et introductif, cet ouvrage est une référence de base indispensable, à intégrer dans la bibliothèque de tout traducteur francophone.

Rey, Alain, *Le Français, une langue qui défie les siècles*, Paris, Editions Gallimard, 2008, 159 p., ISBN 2070345262, prix : 14.50 euros.

L'histoire de la langue française ? Dix siècles d'invasions, d'influences, de métissages, de révolutions permanentes. Une langue celtique, le gaulois, éliminée par le latin de l'Empire romain conquérant. Puis, parmi les dialectes d'oïl, celui d'Ile-de-France prend le pas sur tous les autres, s'enrichit, s'affine et devient le français. Cette langue de poésie et de pouvoir s'est répandue au nord de la Loire, au détriment des dialectes ; elle va investir durablement les terres occitanes, la Bretagne, la Savoie, la Corse. Franchissant les mers, le français se parle au Canada, dans les Iles, en Afrique, en Océanie, en Asie. En racontant l'histoire du français, Alain Rey donne aussi des raisons d'espérer ou de craindre pour l'avenir de cette langue de contact et de partage, celle de tous les francophones, quelle que soit leur nationalité.

Roy, Jean-Louis, *Quel avenir pour la langue française ?*, Montréal, Hurtubise, 2008, 278 p., ISBN 2896471529, prix : 25.95 \$.

La mondialisation a transformé l'espace économique mondial. Elle est en voie de transformer l'espace culturel. Mais comment assurer la diversité culturelle et linguistique face aux États-Unis, face à la montée de la Chine et de l'Inde qui voudraient imposer leur langue comme langue dominante du XXIe siècle ? « La Francophonie est devenue le principal espoir de notre langue, peut-être le seul. » Sans la Francophonie, le français serait confiné à la France, la Belgique, la Suisse, aux communautés francophones du Canada et au Québec, plutôt que de regrouper aujourd'hui 68 États et plus de 500 millions de locuteurs. Mais, dans cette bataille des langues, sera-t-elle en mesure d'assurer au français une place significative dans le nouvel espace culturel mondial ?

Schön, Jackie, *La linguistique*, Toulouse, Editions Milan, 2008, 63 p., ISBN 2745934252, prix : 5.90 euros.

Qu'est-ce que parler une même langue ? Par quel mécanisme une suite sonore produit-elle du sens ? Quels liens unissent la forme, le sens et le monde ? Quelle place occupe la personne qui parle dans un échange langagier ? La linguistique, qui étudie les langues et le langage, ne prétend pas avoir apporté de réponses univoques et définitives à ces questions mais, au moins, a-t-elle contribué à les formuler de manière à faciliter leur traitement. La linguistique s'est, d'abord, donné pour tâche de décrire les langues en considérant chacune d'entre elles comme un phénomène social homogène, isolable, susceptible

d'une approche objective. Aujourd'hui, de nouveaux enjeux requièrent l'attention des chercheurs, confrontés à des objets communicants (robots, voitures parlantes...). Si le XIXe siècle fut industriel et le XXe siècle, celui de l'énergie, l'actuel pourrait se trouver dominé par la toute-puissance de la communication.

Bavoux, Claudine, ed., *Le français des dictionnaires : L'autre versant de la lexicographie française*, préface de Bernard Cerquiglini, Bruxelles, Paris, De Boeck, 2008, 360 p., ISBN 2801114197, prix : 36.50 euros.

Les contributeurs

Préface

Sommaire

Liste des abréviations des plus courantes

Introduction

Première partie : Les Variétés d'Europe

Chapitre 1 Aux marges de la lexicographie française: les usages régionaux de France et d'alentour

Chapitre 2 Elaboration d'un dictionnaire de français régional (en Bourgogne)

Chapitre 3 Le français de Touraine "mérite"-t-il un dictionnaire?

Chapitre 4 Vingt-cinq ans de construction du "français régional de Provence" (1982-2007)

Chapitre 5 A propos du traitement lexicographique des belgicisms

Chapitre 6 Lexicographie scientifique et aménagement linguistique: l'expérience du Dictionnaire suisse romand

Deuxième partie : Les variétés d'Amérique et de l'Outre-mer français

Chapitre 1 Français des lointaines diasporas

Chapitre 2 Le Dictionnaire du français plus (1988): une occasion qu'il fallait saisir

Chapitre 3 Recherches lexicographiques sur le français régional de Louisiane

Chapitre 4 A quoi bon un dictionnaire différentiel pour la communauté acadienne?

Chapitre 5 A la recherche du français réunionnais

Chapitre 6 A propos de Mots de Nouvelle-Calédonie...

Troisième partie : Les variétés d'Afrique et de Madagascar

Chapitre 1 La lexicographie différentielle en terrain africain et malgache: une aventure ambiguë

Chapitre 2 Le français au Maroc : de l'usage maghrébin à la langue du terroir

Chapitre 3 Défense et illustration d'un français périphérique: Les mots du patrimoine: le Sénégal

Chapitre 4 Retour sur Le français en République du Congo sous l'ère pluripartiste (1991-2006)

Chapitre 5 Le français au Cameroun: mon expérience de lexicographe au sein de l'équipe IFACAM

Chapitre 6 Description lexicographique et idéologies : jusqu'où s'engager? Retour sur Le français au Burundi

Chapitre 7 Le français de Madagascar dans son contexte glottopolitique

Quatrième partie : Regards croisés

Chapitre 1 En contrepoint: autres expériences, autres regards

Chapitre 2 Les régionalistes dans les dictionnaires

Chapitre 3 Travailler depuis le Québec à l'émancipation de la lexicographie française

Chapitre 4 Le dictionnaire universel et le dictionnaire universel francophone

Chapitre 5 Revendiquer une lexicographie francophone altéritaire constructiviste pour ne plus saler avec du sucre
Pour ne pas conclure.

Dotoli, Giovanni & Giulia Papoff, eds., *Du sens des mots : Le réseau sémantique du dictionnaire*, Paris, Alain Baudry & Cie, 2008, 346 p., ISBN 2357550155, prix : 30 euros.

Il est extrêmement difficile de parler du sens et de dire sur lui des choses sensées, affirmait avec ironie Greimas, en soulignant la difficulté de définir des modèles d'investigation capables de pénétrer les mécanismes du sens et de développer la compétence sémantique. La complexité de l'analyse des relations entre formes et signifiés, qui est à la fois recherche du signifié, du contenu, de la valeur et de l'interprétation, vient du fait que le mot n'est pas isolé, car il est lié dans le contexte à des mots voisins avec lesquels il établit des relations d'habitude ou de hasard. L'analyse sémantique se présente ainsi comme un processus qui ne peut pas être réduit à la simple superposition des éléments de signifié, mais qui est le résultat d'une interrelation entre les différentes unités linguistiques qui se trouvent imbriquées elles aussi avec une série complexe d'autres facteurs linguistiques et culturels. C'est sur ce réseau complexe de formes et signifiés, qui est au cœur même de la construction d'un dictionnaire, qu'a voulu réfléchir le colloque *Du sens des mots*. Le réseau sémantique du dictionnaire. Ce colloque, dont les actes sont réunis et publiés ici, a entendu contribuer, dans une perspective ouverte d'échanges et de recherche, à l'enrichissement de la réflexion lexicographique, conscient de l'importance croissante du dictionnaire, en papier ou électronique qui soit, objet en évolution rapide et de plus en plus actuel dans une société mondialisée comme la notre, véhicule essentiel de communication et de transmission du savoir.

Revues

Syntaxe & Sémantique, Textes, documents numériques, Corpus. Pour une science des textes instrumentée numéro dirigé par Mathieu Valette, 2008, 9.

Mathieu Valette - ATILF, Nancy : Introduction : Pour une science des textes instrumentée
François Rastier - INaLCO, Paris : Sémantique du Web vs. Semantic Web ? Le problème de la pertinence
Ioannis Kanellos, Christian Mauceri - Telecom, Brest / IBM, Paris : Une conscience interprétative face à un univers de textes. Arguments en faveur d'une Analyse de Données Interprétative
Damon Mayaffre - BCL, Nice : De l'occurrence à l'isotopie. Les cooccurrences en lexicométrie
Sylvain Loiseau - LIMSI, Orsay : Corpus, quantification et typologie textuelle
Bénédicte Pincemin, Céline Guillot, Serge Heiden, Alexei Lavrentiev, Christiane Marchello-Nizia - ICAR, Lyon : Usages linguistiques de la textométrie. Analyse qualitative de la consultation de la Base de Français Médiéval via le logiciel Weblex
Monique Slodzian - INaLCO, Paris : Paradoxes du multilinguisme
Jean-Michel Daube - INaLCO, Paris : De la lexicologie textuelle multilingue outillée à la lexicographie numérique

Langages, 2008, 170.

Présentation, Sarfati G.E., p.3-12

Une linguistique sans langue ? contribution à une réflexion sur les conditions d'émergence d'un sens commun, Nyckees, V., p. 13-27

Le sens commun ou la sémantique comme science de l'intersubjectivité humaine, Larsson B., p.28-40

Sens communs et sens commun : expériences sensibles, connaissance(s) ou doxa?, Dubois D., p.41-53

Doxa et sémantique de corpus, Rastier F., p.54-68

Doxa et légitimité, Molinié G., p.69-78

Proverbes, sens commun et communauté de langage, Cadio P., Visetti Y.M., p.79-91

Pragmatique linguistique et normativité : remarques sur les modalités discursives du sens commun, Sarfati G.E., p.92-108

Sens commun et dynamiques sémantiques : l'objet discursif INTERMITTENT, Longhi J., p.109-124

REVUES EN LIGNE

Texto!, numéro dirigé par Jean-Louis Vaxelaire, 2009, XIII, 4.

revue accessible en ligne

<http://www.revue-texto.net/index.php?id=1865>

Jean-Michel Fortis : Le langage est-il un instinct ? Une critique du nativisme linguistique, de Chomsky à Pinker

Enrique Ballón Aguirre : De la sublimación del amor

Sylvain Loiseau : Corpus, quantification et typologie textuelle

Christian Mauceri : Interpretive Latent Semantic Analysis

François Rastier : Passages et parcours dans l'intertexte

François Rastier : La généalogie d'Aphrodite. Réalisme et représentation artistique

François Vincent : Sémiose et système saussurien : vers une formalisation ?

André Green : Le rejet de la psychanalyse par Cl. Lévi-Strauss

Gilbert Vincent : Le concept de tradition selon Ricoeur. Perspectives herméneutiques et pragmatiques

Anje Müller Gjesdal : Référence du signe et sens textuel